



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/81
28 November 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 91 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

Служебные помещения в Венском международном центре

Доклад Генерального секретаря

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| ВВЕДЕНИЕ | I | 3 |
| I. ИЗМЕНЕНИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ В 1980 ГОДУ | 2 - 20 | 3 |
| А. Состояние деятельности по переводу подразделений в ВМЦ | 2 - 4 | 3 |
| В. Соглашения о штаб-квартирах | 5 - 7 | 4 |
| С. Общие службы и распределение расходов | 8 - 10 | 5 |
| Д. Отделение Организации Объединенных Наций в Вене | 11 - 12 | 6 |
| Е. Обслуживание конференций | 13 | 6 |
| Ф. Почтовая администрация Организации Объединенных Наций | 14 | 7 |
| Г. Лекционные туры в сопровождении экскурсоводов | 15 | 7 |
| Н. Вспомогательные общественные службы | 16 - 20 | 7 |

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| II. ОБЗОР И АНАЛИЗ ПОТРЕБНОСТЕЙ | 21 - 99 | 9 |
| А. Раздел 17 - ЮНИДО | 24 - 26 | 10 |
| В. Раздел 28М - Административное обслуживание, Вена | 27 - 73 | 11 |
| С. Раздел 29С - Обслуживание конференций, Вена | 74 - 88 | 24 |
| Д. Раздел 29F - Библиотечные службы, Вена | 89 - 91 | 39 |
| Е. Раздел 31 - Налогообложение персонала | 92 | 41 |
| Ф. Раздел 1 поступлений - Поступления по плану налогообложения персонала | 93 | 41 |
| Г. Раздел 2 поступлений - Общие поступления | 94 - 95 | 41 |
| Н. Раздел 5 поступлений - Приносящая доход деятельность | 96 - 98 | 42 |
| 1. Резюме | 99 | 44 |

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе подробно рассматриваются изменения, произошедшие со времени представления Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии предыдущего доклада 1/ относительно служебных помещений в Венском международном центре (ВМЦ), и содержится пересмотренная смета эксплуатационных расходов для ВМЦ на двухгодичный период 1980-1981 годов.

I. ИЗМЕНЕНИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ В 1980 ГОДУ

A. Состояние деятельности по переводу подразделений в ВМЦ

2. Генеральной Ассамблее известно, что Генеральный секретарь в своем докладе тридцать четвертой сессии отметил плавный и успешный процесс перевода ряда подразделений Секретариата из Нью-Йорка и Женевы в выделенные для них служебные помещения в ВМЦ 2/. Одновременно с этим был осуществлен перевод ЮНИДО, БАПОР и МАГАТЭ из временных помещений в отведенные для них постоянные штаб-квартиры в ВМЦ.

3. В течение последних 12 месяцев Организация и подразделения, занимающие комплекс ВМЦ, имели возможность окончательно расположиться и приспособиться к новой обстановке в благоприятных условиях. Сами операции по перемещению, осуществлявшиеся со второй половины августа до конца октября 1979 года, были эффективно организованы и причинили минимум неудобств вовлеченным в них сотрудникам в плане осуществления ими своих служебных обязанностей. По состоянию на 31 октября 1980 года, в помещениях ВМЦ было размещено в общей сложности 3 759 человек, или на 518 человек больше по сравнению с тем же периодом прошлого года. Вышеназванная цифра распределяется следующим образом:

| | |
|---|-------|
| Организация Объединенных Наций | 287 |
| ЮНИДО | I 308 |
| БАПОР | 253 |
| МАГАТЭ | I 427 |
| Другие учреждения, подрядчики и коммерческие организации | 484 |

4. Во второй половине 1980 года, как и предусматривалось в докладе Генерального секретаря тридцать четвертой сессии, был осуществлен перевод из Нью-Йорка в Вену должностей, выделенных для секретариата Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации

1/ A/C.5/34/48.

2/ Там же.

Объединенных Наций, а также штатных должностей для Отделения по предупреждению преступности и уголовному правосудию Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам. Необходимо также отметить, что в период после 31 декабря 1979 года в помещения ВМЦ переехали и другие организации, связанные с Организацией Объединенных Наций. К ним относятся канцелярия представителя УВКБ в Австрии, а также небольшая специализированная группа должностных лиц МОТ, которым были выделены служебные помещения в ВМЦ.

В. Соглашения о штаб-квартирах

5. В течение последнего года в результате переговоров между властями Австрии, Организацией Объединенных Наций и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) были заключены следующие соглашения:

а) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и федеральным правительством Австрийской Республики, дополняющее соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Австрии в отношении штаб-квартиры Организации Объединенных Наций по промышленному развитию от 13 апреля 1967 года;

б) Соглашение между Организацией Объединенных Наций, Международным агентством по атомной энергии и федеральным правительством Австрийской Республики относительно создания общего фонда финансирования капитального ремонта и переоборудования Венского международного центра и управления этим фондом;

в) Протокол между Организацией Объединенных Наций, Международным агентством по атомной энергии и федеральным правительством Австрийской Республики относительно предварительного перечня основных элементов, о которых говорится в пункте 2 статьи 2 Соглашения между сторонами относительно создания общего фонда финансирования капитального ремонта и переоборудования Венского международного центра и управления этим фондом.

6. Первое из этих соглашений регулирует конкретные вопросы, касающиеся эксплуатации помещений Венского международного центра международными организациями. Во втором Соглашении оговорено создание общего фонда финансирования капитального ремонта и переоборудования Венского международного центра и определен характер управления этим фондом. Третье Соглашение — это Протокол, содержащий предварительный перечень основных элементов, который будет использоваться в целях определения того, являются ли ремонт или переоборудование "капитальными" и, таким образом, следует ли финансировать их за счет средств фонда. В настоящее время заканчивается обсуждение окончательных текстов этих соглашений, и, как предполагается, они будут готовы для подписания к концу этого года.

7. Предлагается, чтобы Соглашение по вопросу об Общем фонде оставалось в силе в течение десяти лет. Его ратификация повлечет за собой необходимость для каждой из трех подписавших его сторон вносить в Фонд ежегодный вклад в размере 33 333 долл. США, начиная с 1981 года, а начиная с 1982 года — дополнительные суммы, поделенные поровну между тремя сторонами для восполнения Фонда в связи с такими расходами на осуществление капитального ремонта и переоборудования, которые будут покрываться за счет Фонда. Однако максимальная сумма взноса в Фонд со стороны Организации Объединенных Наций или МАГАТЭ будет составлять 225 000 долл. США на любой отдельно взятый год. Этот "потолок" будет пересматриваться сторонами каждые пять лет. В бюджете уже предусмотрены ассигнования на первоначальный взнос в размере 33 333 долл. США на 1981 год.

С. Общие службы и распределение расходов

8. Следует напомнить о том, что в соответствии с условиями Меморандума о взаимопонимании, подписанного Генеральным секретарем, Генеральным директором МАГАТЭ и Директором-распорядителем ЮНИДО в 1977 году, различные общие службы распределяются между тремя заинтересованными сторонами на основе принципа распределения расходов. В соответствии с этим соглашением МАГАТЭ берет на себя эксплуатационно-управленческие функции в отношении а) служб ЭВМ, б) библиотечных служб, с) типографских и копировальных служб, д) интендантской службы и е) медицинских служб. ЮНИДО, со своей стороны, берет на себя ответственность за функционирование а) службы эксплуатации и ремонта зданий, б) службы общественного питания и с) служб языковой подготовки. Служба безопасности и охраны функционирует непосредственно под началом Организации Объединенных Наций.

9. Согласно положениям Меморандума о взаимопонимании был учрежден трехсторонний комитет в составе Генерального секретаря, Генерального директора МАГАТЭ и Директора-распорядителя ЮНИДО. В функции этого комитета входят определение направления политики и осуществление общего руководства деятельностью по планированию и осуществлению мероприятий по общему обслуживанию в Донаупарке. Комитет занимается, среди прочего, заявками на подряд, планами перевода различных служб в ВМЦ, страховыми соглашениями на переходный период, выработкой норм распределения расходов для различных общих служб, межучрежденческими переводами персонала для общих служб, финансированием будущей деятельности по осуществлению капитального ремонта, координацией потребностей в средствах на обслуживание конференций, противопожарными мерами, работой гаража и координацией общей административной политики среди международных организаций и подразделений, размещающихся в ВМЦ.

10. В течение 1980 года трехсторонний комитет провел три сессии, на которых он, среди прочего, усовершенствовал формулу распределения расходов между организациями. Приводимая в настоящем докладе смета доходов отражает нынешнюю формулу распределения расходов.

D. Отделение Организации Объединенных Наций в Вене

11. Отделение Организации Объединенных Наций в Вене было создано 1 января 1980 года. Обязанности этого Отделения изложены в Бюллетене Генерального секретаря ST/SGB/175. Отделение обеспечивает связь и осуществляет консультации с властями принимающей страны в отношении административных вопросов на местах и всех вопросов, касающихся присутствия Организации Объединенных Наций в Вене, исключая в каждом случае вопросы, связанные с ЮНИДО. Отделение также несет ответственность за функционирование Отдела охраны и безопасности и общее обслуживание в ВМЦ, которым занимается Организация Объединенных Наций.

12. По мере осуществления целенаправленной подготовительной деятельности по превращению в будущем ЮНИДО в одно из специализированных учреждений, Организация Объединенных Наций, уже сейчас представленная в Вене целым рядом органов и организаций различного профиля, должна постепенно вводить прочную административную структуру, с тем чтобы обеспечить максимальную эффективность и экономичность деятельности подразделений Организации Объединенных Наций, представленных в Вене. В свете этих обстоятельств наличие в настоящее время ядра административного механизма Организации Объединенных Наций в Вене следует рассматривать в качестве основы для плавного и эффективного поэтапного ввода в действие всего диапазона вспомогательных служб, которые со временем станут необходимы. С учетом данной тенденции планируется возложить на Отделение функции по осуществлению связи и представительства, включая функции депозитария дипломатических документов, что непосредственно отвечает потребностям Организации Объединенных Наций. Это, однако, ни в коем случае не должно отрицательно сказаться на нынешнем статусе Директора-распорядителя ЮНИДО, который, будучи самым высокопоставленным должностным лицом Организации Объединенных Наций в Вене, представляет там интересы Генерального секретаря. В этом качестве он мог бы получать эффективную помощь со стороны Отделения Организации Объединенных Наций.

E. Обслуживание конференций

13. В документе A/C.5/34/48 до сведения Генеральной Ассамблеи доводится тот факт, что экспериментальное соглашение между Департаментом по обслуживанию конференций в Центральном учреждении, Управлением по обслуживанию конференций в Женеве и Отделом по обслуживанию конференций ЮНИДО вступило в силу 1 января 1980 года и что оно подлежит пересмотру в свете опыта, накопленного в результате проделанной за год работы. Вслед за проведением исследования в отношении этих соглашений было решено, что ЮНИДО будет нести на экспериментальной основе ответственность за обслуживание конференций Организации Объединенных Наций в Вене в течение одного года, начиная с 1 января 1981 года. Эти соглашения будут подвержены пересмотру к концу 1981 года.

Ф. Почтовая администрация Организации Объединенных Наций

14. После создания Отделения почтовой администрации Организации Объединенных Наций в Вене в 1979 году ответственность за сбыт, распространение и продажу марок Организации Объединенных Наций в Австрии и в Федеративной Республике Германии была снята в марте 1980 года с Отделения ЮНПА в Женеве и возложена на Отделение в Вене. Это мероприятие привело к значительному росту числа покупателей и объема продаж. Вопрос о международном воздействии расширения сбытовой деятельности Почтовой администрации Организации Объединенных Наций после введения практики продажи марок с номиналом в австрийских денежных единицах будет освещен в первом докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

Г. Лекционные туры в сопровождении экскурсоводов

15. Туры в сопровождении экскурсоводов, являющиеся частью деятельности информационной службы, начали осуществляться в полном объеме в мае 1980 года. Имеется целый ряд организованных туров, начиная с 20-минутных посещений, являющихся частью тура по городу Вене, и кончая двухчасовой экскурсией, в ходе которой группам предлагается совершить полный тур по ВНЦ, включая краткую лекцию о деятельности Организации Объединенных Наций.

И. Вспомогательные общественные службы

16. Что касается имеющихся в Вене общественных служб и связанных с ними специальных служб, то следует довести до сведения Генеральной Ассамблеи следующие изменения.

17. Продолжается развитие деятельности Венской международной школы, работа которой построена по аналогии с работой международных школ Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Женеве. Как предусматривалось в прошлогоднем докладе, школа, курс обучения которой начинается с дошкольной программы, рассчитанной на детей в возрасте с трех лет, а заканчивается курсом подготовки к вступительным экзаменам в университеты, начала свою деятельность в 1980 году с набора учащихся в класс подготовки к получению международной степени бакалавра. Австрийское правительство предоставляет школе значительную финансовую поддержку, и в настоящее время достигнуто согласие между правительством и школой относительно выбора места для постоянного помещения школы. Строительство новой школы будет завершено в 1984 году, а в сентябре этого года школьному персоналу и учащимся будут выделены необходимые здания. Новые здания будут совместно финансироваться федеральным правительством и городскими властями Вены. В настоящее время в школе насчитывается 940 учащихся, причем у двух третей из них родители работают в международных организациях или служат в дипломатических миссиях.

18. Что касается вопроса о жилых помещениях, то Объединенная жилищная служба, получающая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций, ЮНИДО, МАГАТЭ и Международного института прикладного системного анализа, снабдила сотрудников Организации Объединенных Наций примерно 450 адресами с целью аренды жилых помещений. К концу сентября 1980 года Объединенная жилищная служба подготовила 32 договора об аренде жилых помещений непосредственно для персонала Организации Объединенных Наций, и, как показывает опыт, многие из частных договоренностей сотрудников Организации Объединенных Наций были достигнуты благодаря содействию со стороны Объединенной жилищной службы.

19. Осуществляется дальнейшее усовершенствование системы наземного транспорта, связывающего центр города и его жилые районы с ВМЦ. Что касается личного транспорта, то наиболее значительным событием в этой связи явилось открытие в ноябре нового "райхсбрюке" - нового моста через Дунай, связывающего внутренние районы с районом Донаупарк. В результате этого автомобильное сообщение с ВМЦ существенно улучшилось. Принимаются дальнейшие меры по усовершенствованию системы общественного транспорта, о чем уже сообщалось. Пущена в строй новая линия метро, в результате чего время, затрачиваемое на поездку из некоторых жилых районов в ВМЦ, сократилось. С завершением в 1982 году строительства линий метрополитена, связывающих город с ВМЦ взамен существующих трамвайных линий, будет создана оптимальная линия связи. Необходимо отметить, что было введено регулярное автобусное сообщение между ВМЦ и Венским аэропортом с интервалом движения автобусов в один час.

20. Продолжая осуществление своей программы оказания содействия сотрудникам в приспособлении их к жизни в Вене, Учебная служба ЮНИДО организовала девять групп по изучению немецкого языка на односеместровой основе. Кроме того, она организовала курс обучения за свой счет для двух групп членов семей сотрудников.

II. ОБЗОР И АНАЛИЗ ПОТРЕБНОСТЕЙ

21. В первоначально предложенном бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов 3/ смета, касающаяся Венского международного центра (ВМЦ), во многих случаях носила предварительный характер. Пересмотренная с учетом опыта, накопленного в течение первых нескольких месяцев работы Центра, смета 4/ была впоследствии представлена Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии. Она имела форму добавлений к информации, представленной ранее в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов, за исключением раздела 28М (Административное обслуживание, Вена), по которому были представлены новые данные в дополнение ко всей смете.

22. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам при рассмотрении пересмотренной сметы 5/ выразил мнение о том, что тщательный обзор и анализ действительных потребностей ВМЦ должен быть проведен на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, ко времени проведения которой будет накоплен более чем годовой опыт в области эксплуатации ВМЦ. До проведения такого обзора и по рекомендации Консультативного комитета Генеральная Ассамблея выделила следующие ассигнования: 80 000 долл. США по разделу 17 на временный персонал для Информационной службы ЮНИДО; единовременную сумму в размере 16 074 400 долл. США по разделу 28М при том понимании, что на тридцать четвертой сессии не будет создано каких-либо новых временных или штатных должностей и что дополнительные ресурсы на персонал, которые могут потребоваться в 1980 году, будут предоставлены по статье временного персонала; 212 000 долл. США на библиотечное обслуживание по разделу 29F; 200 000 долл. США на налогообложение персонала по разделу 31 и 33 400 долл. США на капитальный ремонт помещений по разделу 32. В то же время смета поступлений по разделам поступлений 1, 2 и 3 увеличилась соответственно на 200 000 долл. США, 3 500 000 долл. США и 80 000 долл. США.

23. Далее в настоящем докладе содержится обзор потребностей в отношении эксплуатации Центра в 1980 году и, в свете накопленного опыта, представляются сметы на 1981 год. В целях облегчения сравнения все сметы приводятся по тому же обменному курсу, что и первоначальная смета, а именно 14,00 австрийских шиллингов за 1 долл.США. Корректировка, отражающая фактические курсы 1980 года, и прогноз в отношении последних данных о курсах на 1981 год будут включены в первый доклад о ходе работы.

3/ A/34/6.

4/ A/C.5/34/48.

5/ A/34/7/Add.23.

А. Раздел I7 - ЮНИДО

Программа: Обслуживание конференций, общественная информация и внешние сношения

24. Информационная служба ЮНИДО была усилена в 1979 году одной должностью С-3, что явилось отражением возросшего объема работы в результате перевода подразделений Организации Объединенных Наций в Вену. Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии было указано, что опыт, накопленный в течение первых нескольких месяцев работы Центра, уже доказал необходимость дальнейшего увеличения ресурсов и, соответственно, была представлена просьба о создании трех новых должностей - одной должности С-5 и двух должностей категории общего обслуживания для деятельности в области прессы и публикаций. Эта просьба была одобрена только в отношении 1980 года при условии найма временного персонала.

25. Опыт 1980 года, включая расширение деятельности Организации Объединенных Наций, подтвердил сохраняющуюся необходимость в услугах такого персонала, и поэтому предполагается перевод одной должности С-5 и двух должностей категории общего обслуживания в разряд штатных должностей. Налицо также нехватка соответствующего персонала и оборудования для удовлетворения потребностей в области аудиовизуальной информации. Поэтому предлагается создать две должности категории общего обслуживания для техников, которые будут обслуживать и эксплуатировать имеющееся оборудование, и выделить 15 000 долл. США на фотооборудование и пленки, 20 000 долл. США - на проявление пленок и печатание фотографий и 10 000 долл. США - на проведение выставок.

26. Изложенные выше предложения потребуют выделения дополнительных ассигнований в размере 188 300 долл. США по разделу I7, которые распределяются следующим образом:

| | <u>В долл. США</u> |
|--|--------------------|
| Штатные должности | 109 500 |
| Общие расходы по персоналу | 33 800 |
| Оборудование в области общественной информации | 15 000 |
| Различные услуги | 30 000 |
| | ~~~~~ |
| Всего | 188 300 |
| | ~~~~~ |

В. Раздел 28М - Административное обслуживание, Вена

Таблица 1. Пересмотренная смета на 1980-1981 годы
(в тыс. долл. США) а/

| | <u>Ассигно-</u> <u>вания на</u> <u>1980 год</u> | <u>Пересмот-</u> <u>ренная</u> <u>смета на</u> <u>1980 год</u> | <u>Смета</u> <u>на</u> <u>1981 год</u> | <u>Общая смета</u> <u>на 1980-</u> <u>1981 годы</u> |
|--|---|---|--|---|
| 1. Услуги, предоставляемые Организацией Объединенных Наций | | | | |
| а) Отделение Организации Объединенных Наций в Вене | 221,5 | 206,5 | 336,5 | 543,0 |
| б) Отдел охраны и безопасности | 1 446,1 | 1 274,1 | 1 760,7 | 3 034,8 |
| 2. Услуги, предоставляемые ЮНИЦО | | | | |
| а) Финансовые и кадровые вопросы | 423,8 | 416,7 | 503,9 | 920,6 |
| б) Отдел управления зданиями | 1 448,6 | 1 624,3 | 2 017,2 | 3 641,5 |
| с) Прочие услуги общего характера | 399,8 | 389,1 | 656,9 | 1 046,0 |
| д) Общее обслуживание | 12 134,6 | 11,013,8 | 13 433,4 | 24 447,2 |
| Всего | 16 074,4 | 14 924,5 | 18 708,6 | 33 633,1 |

а/ Суммы, указанные в данной и последующих таблицах, были исчислены на основе обменного курса и темпов инфляции, предусмотренных в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов, а именно 14,00 австрийских шиллингов за 1 долл. США.

б/ Цифры, приводимые в колонке "Ассигнования на 1980 год", в данной и последующих таблицах отражают мнение Генерального секретаря относительно распределения единовременной суммы, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

/...

Таблица 2. Потребности в должностях

| | 1980 год | | | 1981 год | | |
|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|-------|--------------------------------|---------------------------------|-------|
| | Штат- ные должно- сти | Времен- ный персо- нал | Всего | Штат- ные должно- сти | Времен- ный персо- нал | Всего |
| Категория специа- листов и выше | | | | | | |
| Д-2 | | | | 1 | | 1 |
| Д-1 | - | 1 | 1 | - | | - |
| С-5 | 1 | - | 1 | 2 | | 2 |
| С-4 | 2 | 2 | 4 | 4 | | 4 |
| С-3 | 2 | 3 | 5 | 5 | | 5 |
| С-2 | | 1 | 1 | 2 | | 2 |
| Всего | 5 | 7 | 12 | 14 | | 14 |
| Категория общего обслуживания | | | | | | |
| Пятый разряд | - | 2 | 2 | 2 | - | 2 |
| Прочие разряды | 17 | 34 | 51 | 54 | 2 | 56 |
| Всего | 17 | 36 | 53 | 56 | 2 | 58 |
| Прочие категории | | | | | | |
| Разнорабочие | 111 | 50 | 161 | 155 | 14 | 169 |
| Итого | 132 | 93 | 226 | 225 | 16 | 241 |

/...

1. Услуги, предоставляемые Организацией Объединенных Наций

а) Отделение Организации Объединенных Наций в Вене

Таблица 3. Пересмотренная смета на 1980-1981 годы
 (в тыс. долл. США)

| | <u>Ассиг-</u> <u>нова-</u> <u>ния на</u> <u>1980</u> <u>год</u> | <u>Пересмот-</u> <u>ренная</u> <u>смета</u> <u>на 1980</u> <u>год</u> | <u>Смета</u> <u>на</u> <u>1981</u> <u>год</u> | <u>Общая</u> <u>смета на</u> <u>1980-</u> <u>1981 го-</u> <u>ды</u> |
|---|---|---|--|---|
| Штатные должности | | | 251,4 | 251,4 |
| Временный персонал общего назначения | 216,4 | 200,7 | | 200,7 |
| Общие расходы по персоналу | | | 77,8 | 77,8 |
| Надбавки на предста- вительство | | | 0,6 | 0,6 |
| Путевые расходы персонала | 5,1 | 4,6 | 6,7 | 11,3 |
| Представительские расходы | | 0,6 | | 0,6 |
| Принадлежности | | 0,6 | | 0,6 |
| Всего | 221,5 | 206,5 | 336,5 | 543,0 |

Таблица 4. Потребности в должностях

| Категория специа- листов и выше | 1980 год | | | 1981 год |
|------------------------------------|----------------------|------------------------------|-------|---------------------------|
| | Штатные должности | Времен- ный пер- сонал | Всего | Штатные должнос- ти |
| Д-2 | - | | | 1 |
| Д-1 | - | 1 | 1 | - |
| С-5 | - | - | - | 1 |
| С-4 | - | 1 | 1 | 1 |
| С-3 | - | 1 | 1 | 1 |
| Всего | - | 3 | 3 | 4 |

Таблица 4. (продолжение)

| | 1980 год | | 1981 год | |
|-------------------------------|-------------------|--------------------|----------|-------------------|
| | Штатные должности | Временный персонал | Всего | Штатные должности |
| Категория общего обслуживания | | | | |
| Пятый разряд | - | | | 1 |
| Прочие разряды | - | 3 | 3 | 3 |
| Всего | - | 3 | 3 | 4 |
| Итого | | 6 | 6 | 8 |

27. Помимо функций, описанных в пункте 11, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене выполняет обязанности по представительству Организации Объединенных Наций в связи с работой Трехстороннего комитета, учрежденного в соответствии с меморандумом о взаимопонимании в отношении общих служб в Венском международном центре, стороной которого является ЮНИДО. Эти обязанности значительно расширились и превратились в постоянную функцию Отделения. В то же время также расширились обязанности по поддержанию связи с правительством Австрии и дипломатическим корпусом в Вене, и Отделение взяло на себя функции довольно широкого характера, связанные с его ролью в качестве центра присутствия Организации Объединенных Наций в Венском международном центре. В соответствии с этими функциями, Отделение должно решать протокольные вопросы и осуществлять связь с Центральными учреждениями по вопросам, представляющим интерес для Организации Объединенных Наций в связи с ее присутствием в Вене.

28. Кроме того, с 1 января 1981 года финансовые службы ЮНИДО передадут Отделению Организации Объединенных Наций в Вене общие административные обязанности, включая обязанности по проверке расходов, подготовку представления бюджета по программам и представление докладов о ходе работы в отношении всех подразделений Организации Объединенных Наций в Вене 6/.

6/ Отделение Организации Объединенных Наций в Вене будет предоставлять необходимую помощь и руководство тем подразделениям в Вене, которые организационно относятся к департаментам и отделам Центральных учреждений (например, ДМСВ).

/...

Потребности в ресурсах

Штатные должности

29. Предлагается, чтобы должность Д-1 которая предоставлялась на временной основе с 1979 года, была заменена в 1981 году штатной должностью на уровне Д-2 для руководителя Отделения Организации Объединенных Наций в Вене. Предложение о создании этой должности на постоянной основе и на уровне Д-2 объясняется, с одной стороны, постоянным характером этой функции и, с другой стороны, необходимостью учреждения высшей должности этого Отделения на уровне, соразмеримом с потребностями в обеспечении действенного функционирования. В результате процесса функциональной консолидации усложнились задачи по руководству и административному управлению Отделением, которые включают в себя ряд сложных функций и наряду со значительным расширением объема работы со всей очевидностью доказывают необходимость в принятии предлагаемого решения.

29а. В связи с этим необходимо укрепить кадровые ресурсы Отделения путем включения одной должности С-5 для оказания помощи Директору в выполнении его административных обязанностей и, в то же время, для выполнения упомянутых выше функций связи и протокольной работы. В 1981 году также требуется создание одной дополнительной должности категории общего обслуживания (прочие разряды), поскольку постепенное значительное расширение объема секретарской работы в 1980 году обусловило необходимость в привлечении временного персонала во второй половине 1980 года, в дополнение к трем должностям категории общего обслуживания, финансирувавшимся за счет средств на временный персонал в течение всего года. Кроме того, в 1981 году две должности категории специалистов (одна должность С-4 и одна - С-3) и три должности категории общего обслуживания (прочие разряды), которые были выделены в 1980 году на временной основе, предлагается перевести в штатные должности. Одна из этих должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) будет перераспределена в Службу охраны и безопасности в обмен на одну должность категории общего обслуживания пятого разряда.

Путевые расходы персонала

30. В отношении путевых расходов персонала в 1981 году предполагается незначительное увеличение по данной статье. Помимо постоянной потребности в обеспечении связи с Центральными учреждениями, может возникнуть необходимость в направлении одного сотрудника на тринадцатую сессию Комиссии по международной гражданской службе. В связи с этим предлагается выделить ассигнования в размере 6 700 долл. США на 1981 год.

в) Служба охраны и безопасности

Таблица 5. Пересмотренная смета на 1980-1981 годы
 (в тыс. долл. США)

| | <u>Ассигнования на 1980 год</u> | <u>Пересмотренная смета на 1980 год</u> | <u>Смета на 1981 год</u> | <u>Всего по смете на период 1980-1981 годов</u> |
|---|---------------------------------|---|--------------------------|---|
| Штатные должности | 792,5 | 671,8 | 1 254,6 | 1 926,4 |
| Временные должности категории общего обслуживания | 368,3 | 213,3 | 65,6 | 278,9 |
| Сверхурочные | 37,1 | 184,5 | 50,0 | 234,5 |
| Общие расходы по персоналу | 248,2 | 204,5 | 390,5 | 595,0 |
| Всего | <u>1 446,1</u> | <u>1 274,1</u> | <u>1 760,7</u> | <u>3 034,8</u> |

Таблица 6. Потребности в должностях

| | <u>1980 год</u> | | <u>1981 год</u> | |
|-------------------------------|--------------------------|---------------------------|-----------------|--------------------------|
| | <u>Штатные должности</u> | <u>Временный персонал</u> | <u>Всего</u> | <u>Штатные должности</u> |
| Категория специалистов и выше | | | | |
| С-4 | 1 | - | 1 | 1 |
| С-3 | 1 | - | 1 | 1 |
| Всего | <u>2</u> | <u>-</u> | <u>2</u> | <u>2</u> |

/...

Таблица 6 (продолжение)

| Категория общего обслуживания | 1980 год | | 1981 год |
|-------------------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| | Штатные должности | Временный персонал | Штатные должности |
| Пятый разряд | | 1 | 1 |
| Прочие разряды | 1 | 5 | 7 |
| Всего | 1 | 6 | 7 |
| Прочие категории | | | |
| Разнорабочие | 59 | 20 | 79 |
| Итого | 62 | 26 | 96 |

31. Опыт, накопленный в течение 10 месяцев работы в 1980 году, показал, что число имеющихся сотрудников, включая временный персонал, недостаточно для выполнения на должном уровне объема работы и что значительные расходы по статье "сверхурочные" составляют приблизительно 2 000 часов в месяц в 1980 году. Поскольку выполнение обычных постоянных обязанностей сотрудниками, работающими сверхурочно, сопряжено с возможным снижением эффективности деятельности по обеспечению безопасности, считается необходимым дальнейшее усиление службы безопасности на постоянной основе.

Потребности в ресурсах

Штатные должности

32. На 1981 год предлагается преобразовать в штатные должности шесть временных должностей категории общего обслуживания и 20 временных должностей категории разнорабочих. Кроме того, предлагается создать восемь новых должностей категории разнорабочих, которые будут использоваться следующим образом: три должности - для контрольно-пропускных пунктов 1 и 2, которые будут открыты в ближайшее время; две должности - для помещений Сектора обслуживания и посетителей и по одной должности - для входа в зал В, для обеспечения дежурства во время заседаний и дежурств с целью предотвращения пожаров.

Сверхурочные

33. Увеличение числа должностей сотрудников, перечисленных выше, сократит потребности в сверхурочной работе приблизительно на 500 часов в месяц. Поэтому для покрытия расходов по статье "сверхурочные" в 1981 году испрашивается сумма в размере 50 000 долл. США.

Временный персонал общего назначения

34. По статье "временный персонал" испрашивается сумма в размере 65 600 долл. США. Данная сумма, эквивалентная 4 должностям разнорабочих, будет использована с целью замены сотрудников, находящихся в ежегодных отпусках или отпусках по болезни, и будет также способствовать сокращению объема сверхурочной работы.

35. Как известно, расходы Службы охраны и безопасности распределяются между Организацией Объединенных Наций, МАГАТЭ и БАПОР. Связанные с этим ассигнования содержатся в разделе 2 поступлений.

2. Услуги, предоставляемые ЮНИДОа) ЮНИДО: Финансы и персонал

Таблица 7. Пересмотренная смета на период 1980-1981 годов (в тыс. долл. США)

| | Ассигнования на 1980 год | Пересмотренная смета на 1980 год | Смета на 1981 год | Всего по смете на период 1980-1981 годов |
|---|--------------------------|----------------------------------|-------------------|--|
| Штатные должности | | | 238,2 | 238,2 |
| Временный персонал общего назначения | 281,0 | 272,7 | 15,0 | 287,7 |
| Сверхурочные | | 5,6 | 5,4 | 11,0 |
| Языковая подготовка | 100,3 | 36,3 | 59,4 | 95,7 |
| Общие расходы по персоналу | | | 73,4 | 73,4 |
| Взносы в рамках совместной деятельности | 42,5 | 102,1 | 112,5 | 214,6 |
| Всего | 423,8 | 416,7 | 503,9 | 920,6 |

Таблица 8. Потребности в должностях

| | 1980 год | | | 1981 год |
|-------------------------------|-------------------|--------------------|-------|-------------------|
| | Штатные должности | Временный персонал | Всего | Штатные должности |
| Категория специалистов и выше | | | | |
| С-3 | - | 2 | 2 | 2 |
| Всего | - | 2 | 2 | 2 |
| Категория общего обслуживания | | | | |
| Прочие уровни | - | 9 | 9 | 10 |
| Всего | - | 9 | 9 | 10 |
| Итого | | 11 | 11 | 12 |

36. После открытия ВМЦ увеличение объема работы финансовых служб ЮНИДО было вызвано тремя очевидными факторами: необходимостью охвата всеми видами финансовых услуг новых сотрудников Организации Объединенных Наций, нанятых либо в основные подразделения, либо для обеспечения функционирования служебного комплекса; необходимостью разработки, претворения в жизнь и осуществления управления системой распределения расходов в целях обеспечения равномерного распределения расходов общих служб в соответствии с Трехсторонним соглашением, заключенным между Организацией Объединенных Наций, ЮНИДО и МАГАТЭ; определенные финансовые услуги необходимо было предоставить в связи с программой конференций в Вене, которые проводились в соответствии с временными соглашениями экспериментального характера, заключенными между Департаментом по обслуживанию конференций Центральных учреждений, Отделом обслуживания конференций в Женеве и Отделом обслуживания конференций ЮНИДО. В рамках ассигнований на 1980 год было создано на основе временной помощи три должности категории общего обслуживания для выполнения этих новых видов работы после передачи некоторых финансовых функций Административному отделению Организации Объединенных Наций. Опыт свидетельствует о том, что эти ресурсы являются недостаточными; сотрудников приходилось отрывать от выполнения ими обычных функций, связанных с деятельностью ЮНИДО, с тем чтобы удовлетворить неотложные потребности других подразделений Организации Объединенных Наций, и для выполнения работ в установленные сроки в рамках многих основных служб использовались средства по статье "сверхурочные". Тем не менее осуществлению ряда

имеющих большое значение функций в области планирования, сотрудничества, обзора и контроля пришлось уделить меньшее внимание, чем следовало бы. Предлагаемая передача Отделу обслуживания конференций ЮНИДО дополнительных функций по осуществлению программы конференций в Вене увеличит объем деятельности финансовых служб ЮНИДО. Нехватка сотрудников имеет особенно серьезный характер в том что касается составления отчетов и докладов, выплаты окладов, рассмотрения просьб и составления накладных.

37. Для оказания услуг по кадровым вопросам подразделениям Организации Объединенных Наций, помимо ЮНИДО, в 1980 году были созданы на временной основе две должности категории специалистов и шесть должностей категории общего обслуживания. Эти должности были распределены следующим образом: одна должность категории специалистов и одна должность категории общего обслуживания были выделены для найма сотрудников для работы в Секретариате, одна должность категории специалистов и две должности категории общего обслуживания были выделены для кадровой работы (назначения, продление срока службы, продвижение по службе и т.д.), два сотрудника категории общего обслуживания занимались вопросами благосостояния и социального обеспечения сотрудников, и один сотрудник категории общего обслуживания был выделен для руководства программой языковой подготовки. В 1980 году необходимо было обеспечить определенный объем временного персонала общего назначения с целью усиления функции Секретариата по найму новых сотрудников, поскольку в первоначально представленном бюджете не предусматривалось каких-либо ассигнований по разделу "потребности в персонале", с тем чтобы выполнить дополнительный объем работы, связанный с программой конференций в Вене.

38. ЮНИДО предоставляет также административные услуги в области электронной обработки данных и обеспечения связи по правовым вопросам. В первом случае значительное число человеко-месяцев ушло на пересмотр ряда существующих систем ЮНИДО - финансовой отчетности, выплаты окладов и управления кадрами - с тем чтобы удовлетворить потребности переведенных подразделений Организации Объединенных Наций. Правовому бюро ЮНИДО была оказана помощь в ведении переговоров по ряду основных соглашений с правительством Австрии и предоставлены консультации по вопросам, касающимся правовых аспектов деятельности переведенных подразделений Организации Объединенных Наций.

Потребности в ресурсах

Штатные должности

39. Предлагается преобразовать в штатные должности две должности категории специалистов и девять должностей категории общего обслуживания, предоставленные в 1980 году на временной основе. Предлагается также создать одну должность категории общего обслуживания в связи с увеличением объема работы по программе конференций в Вене и необходимостью усиления функций в области платежных операций.

Временный персонал общего назначения

40. Было также сочтено необходимым в целях выполнения дополнительного объема работы по программе конференций в Вене использовать в 1980 году дополнительный временный персонал общего назначения помимо тех должностей, о которых говорилось выше. С тем чтобы удовлетворить эту потребность и ликвидировать нехватку сотрудников, ощущавшуюся в 1980 году, с учетом передачи ряда функций Отделению Организации Объединенных Наций в Вене, предлагается выделить сумму в размере 15 000 долл. США на временный персонал общего назначения.

Сверхурочные

41. Как отмечалось в пункте 36 выше, было сочтено необходимым прибегнуть в 1980 году к сверхурочным, с тем чтобы выполнить необходимую работу в установленные сроки. На 1981 год по статье "сверхурочные" предлагается выделить сумму в размере 5 400 долл. США.

Языковая подготовка

42. Для языковой подготовки на 1980 год была выделена сумма в 100 300 долл. США в целях покрытия разнообразных расходов на оборудование, материалы и преподавание. Фактические расходы на 1980 год составляют, согласно оценкам, 36 300 долл. США; это объясняется тем фактом, что МАГАТЭ не принимало участия в 1980 году в оказании этих общих услуг сотрудникам подразделений, расположенных в ВМЦ. Однако предполагается, что МАГАТЭ будет участвовать в этой области во второй половине 1981 года, и по разделу "языковая подготовка" в 1981 году предполагается выделить сумму в размере 59 400 долл. США. Приблизительно 50 процентов этой суммы будет покрыто за счет МАГАТЭ, и соответствующие ассигнования отражены в статье 2 поступлений.

Взносы в рамках совместной деятельности

43. Доля Организации Объединенных Наций в покрытии расходов на совместное медицинское обслуживание и совместные жилищные услуги, а также на аренду ЭВМ, которые обеспечиваются МАГАТЭ в порядке возмещения, оказалась выше, чем предполагалось. Это частично

объясняется тем, что персонал Организации Объединенных Наций шире, чем предполагалось, пользуется медицинским обслуживанием, предоставляемым в ВМЦ. С учетом этих факторов были расширены медицинские учреждения и число сотрудников. С другой стороны, в результате перевода подразделений в Вену, увеличились потребности в обслуживании ЮНИДО электронно-вычислительной техникой. На 1981 год предлагается выделить 112 500 долл. США для покрытия расходов по этим видам обслуживания.

в) Служба управления зданиями

Таблица 9. Пересмотренная смета на 1980-1981 годы
(в тыс. долл. США)

| | Ассигнования на 1980 г. | Пересмотренная смета на 1980 г. | Смета на 1980 г. | Общая смета на 1980-1981 гг. |
|---|----------------------------|---------------------------------------|---------------------|------------------------------------|
| Штатные должности | 996,6 | 963,0 | 1 177,4 | 2 140,4 |
| Временный персонал общего назначения | 108,5 | 188,9 | 319,3 | 508,2 |
| Консультанты | 18,5 | 95,9 | 70,0 | 165,9 |
| Сверхурочные | 13,3 | 78,0 | 85,0 | 163,0 |
| Общие расходы по персоналу | 311,7 | 298,5 | 365,5 | 664,0 |
| Всего | 1 448,0 | 1 624,3 | 2 017,2 | 3 641,5 |

Таблица Ю. Потребности в должностях

| | 1980 год | | | 1981 год | | |
|-------------------------------|-------------------|--------------------|-------|-------------------|--------------------|-------|
| | Штатные должности | Временный персонал | Всего | Штатные должности | Временный персонал | Всего |
| Категория специалистов и выше | | | | | | |
| С-5 | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| С-4 | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| С-3 | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| С-2 | | 1 | 1 | 1 | | 1 |
| Всего | 3 | 1 | 4 | 4 | | 4 |
| Категория общего обслуживания | | | | | | |
| Прочие разряды | 16 | 6 | 22 | 20 | 2 | 22 |
| Всего | 16 | 6 | 22 | 20 | 2 | 22 |
| Прочие категории | | | | | | |
| Разнорабочие | 52 | 16 | 68 | 54 | 14 | 68 |
| Итого | 71 | 23 | 94 | 78 | 16 | 94 |

44. В пересмотренной смете, представленной на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, отмечалось, что максимальное использование внешних подрядчиков не всегда является наименее дорогим или наиболее эффективным способом осуществления функций по управлению зданиями. После обзора, проведенного в начале 1980 года, становится очевидной желательность переключения дополнительных функций с внешних подрядчиков на внутренний персонал, и, чтобы отразить эти изменения, было произведено перераспределение средств по видам расходов. На временной основе число должностей категории общего обслуживания в группе по электронике было увеличено на две должности, а число должностей в категории разнорабочих было увеличено на 14, после чего должности распределялись следующим образом: 3 сотрудника - в группе электриков, 2 - в группе механиков, 4 - в группе внутренних восстановительных работ и 5 - в группе обслуживания.

45. До введения этих изменений численность персонала не позволяла справляться с работой, выполнение которой первоначально предусматривалось внешними подрядчиками, что вело к увеличению объема незавершенных работ. Новые мероприятия не только привели к экономии средств, но и повысили оперативную гибкость повседневной эксплуатации помещений и позволили сократить объем незавершенных работ.

46. При оценке объема работы на 1981 год все еще, по-видимому, необходимо проявлять осторожность, поскольку пока имеется лишь ограниченный опыт эксплуатации нового комплекса зданий. Часть текущей работы объясняется тем, что новые здания находятся на начальном этапе эксплуатации, а также тем, что различные организационные подразделения въезжают в новые помещения. Ожидается, что эта часть работы прекратится в 1981 году. С другой стороны, средства сэкономленные таким образом, могут быть сведены на нет появлением других факторов, таких, как необходимость чаще производить профилактический ремонт самого здания и возможное увеличение ремонтных работ после истечения гарантийного срока на механическое оборудование в 1981 году.

Потребности в ресурсах

Штатные должности и временный персонал

47. Запрашивается перевод в категорию штатных должностей одного сотрудника С-2, четырех сотрудников категории общего обслуживания и двух разнорабочих, выделенных в 1980 году на временной основе.

48. Кроме того, на 1981 год испрашиваются средства для продолжения деятельности на временной основе двух сотрудников категории общего обслуживания и 14 разнорабочих, нанятых в 1980 году, а также предусматривается в качестве меры предосторожности выделение единовременной суммы, эквивалентной с небольшим запасом 12 человеко-месяцам по статье общего обслуживания и 18 человеко-месяцам по статье разнорабочих. Таким образом, расходы на временный персонал в 1981 году составят 319 300 долл. США.

Сверхурочные

49. Характер работ, выполняемых службой управления зданиями, таков, что часть из них приходится выполнять в нерабочее время организационных подразделений, расположенных в ВМЦ. Сверхурочные и надбавки за работу в ночное время были выше, чем предполагалось на 1980 год. На 1981 год предлагается выделить на эти цели 85 000 долл. США.

Консультанты

50. Учитывая просьбы Трехстороннего комитета о привлечении внештатных консультантов, были проведены крупные исследования по вопросу об использовании штатного персонала вместо внешних подрядчиков, а также о мерах по экономии электроэнергии ВМЦ, осуществление которых связано с расходами на оплату услуг консультантов, превышающими первоначально запланированные расходы. В свете рекомендаций, содержащихся в исследовании о мерах в области экономии электроэнергии, в 1981 году предлагается составить технико-экономические обоснования и разработать детальные технические предложения. Предполагаемая стоимость этих работ составит 35 000 долл. США. Предлагается также выделить еще 35 000 долл. США на изучение возможности изменения фасада здания с целью сведения до минимума числа открываемых окон, а также возможности реконструкции системы кондиционирования воздуха, с тем чтобы избежать перерасхода энергии как летом, так и зимой. Таким образом, на 1981 год испрашивается 70 000 долл. США для оплаты услуг консультантов.

51. Поскольку половину расходов на оплату услуг консультантов должно нести МАГАТЭ, в разделе 2 сметы поступлений отражены соответствующие средства, исходя из 50-процентного возмещения расходов.

с) Прочие виды общего обслуживания

Таблица 11. Пересмотренная смета на период 1980-1981 годов
 (в тыс. долл. США)

| | <u>Ассигнования на 1980 год</u> | <u>Пересмотренная смета на 1980 год</u> | <u>Смета на 1981 год</u> | <u>Общая смета на период 1980-1981 годов</u> |
|--------------------------------------|---------------------------------|---|--------------------------|--|
| Штатные должности | | | 480,4 | 480,4 |
| Временный персонал общего назначения | 399,8 | 373,7 | 15,0 | 388,7 |
| Сверхурочные | | 15,4 | 12,8 | 28,2 |
| Общие расходы по персоналу | | | 148,7 | 148,7 |
| Всего | 399,8 | 389,1 | 656,9 | 1 046,0 |

Таблица 12. Потребности в должностях

| | <u>1980 год Временный персонал</u> | <u>1981 год Штатные должности</u> |
|--------------------------------------|--|---------------------------------------|
| <u>Категория специалистов и выше</u> | | |
| С-4 | 1 | 1 |
| С-2 | | 1 |
| Всего | 1 | 2 |
| <u>Категория общего обслуживания</u> | | |
| Пятый основной разряд | 1 | 1 |
| Прочие разряды | 11 | 14 |
| Всего | 12 | 15 |
| <u>Прочие категории</u> | | |
| Разнорабочие | 14 | 14 |
| Итого | 27 | 31 |

/...

52. ЮНИДО предоставляет другим подразделениям Организации Объединенных Наций другие виды общего обслуживания помимо управления зданиями. На 1980 год по категории временного персонала предусматривались следующие должности: 7 сотрудников категории общего обслуживания и 10 разнорабочих в Службе связи, архива и регистрации; 3 сотрудника категории общего обслуживания и 4 разнорабочих в Секторе инвентарного контроля, а также 1 сотрудник категории специалистов и 2 - категории общего обслуживания для осуществления функций контроля за выполнением подрядных работ, ремонта и эксплуатации, анализа данных по текущим расходам, составления бюджета на следующий период и общего административного обслуживания.

53. Хотя определенные функции, выполняемые персоналом категории общего обслуживания ЮНИДО, могут быть отнесены исключительно к ЮНИДО или исключительно к другим подразделениям Организации Объединенных Наций, большая часть выполняемых функций относится как к Организации Объединенных Наций, так и к ЮНИДО. Распределение кадровых ресурсов по разделам I7 и 28M непропорционально подробному распределению расходов между ЮНИДО с одной стороны, и другими подразделениями Организации Объединенных Наций с другой. Основой применяемой в настоящее время системы распределения сотрудников по двум разделам является то, что уровень общего обслуживания, предоставленного до переезда в ВМЦ, может быть определен в разделе I7, в то время как дополнительные ассигнования, сделанные после переезда, отражены в разделе 28M.

54. Увеличение объема работы в службе связи, архива и регистрации оказалось более значительным, чем предполагалось ранее, в частности, в области связи. Число международных телефонных переговоров увеличилось примерно на 40 процентов, главным образом потому, что подразделениям Организации Объединенных Наций, переведенным из Женевы и Нью-Йорка, необходимо связываться по телефону с организационными подразделениями, находящимися в этих городах. Особой проблемой является почтовое и франкированное обслуживание, поскольку работа по адресации и сортировке документации для других подразделений Организации Объединенных Наций приближается к объему работы, связанной с обработкой документации ЮНИДО, и вскоре может превзойти его. Можно добавить, что у некоторых из этих подразделений, в частности у подразделений, занимающихся наркотиками, имеются весьма конкретные требования в отношении доставки исходящей почты к различным получателям в максимально короткое время. Постоянное расширение программы конференций в Вене также способствовало неожиданно резкому увеличению объема почтовых операций. Что касается телексного обслуживания, то опыт первой половины 1980 года показывает, что число телеграмм увеличилось примерно на 40 процентов по сравнению с 1979 годом. Кроме того, для связи с Женевой и Нью-Йорком активно используется фототелеграф, в частности организационными подразделениями,

переведенными из этих мест службы; предполагается что для этого нового вида обслуживания потребуется от двух до трех человеко-месяцев в год. Кроме того, следует отметить, что протяженность курьерского маршрута для обслуживания ЮНИДО и других подразделений Организации Объединенных Наций почти вдвое превышает протяженность курьерского маршрута в помещениях, которые до этого занимало ЮНИДО. Объем работы в службе регистрации увеличился более чем на 100 процентов в связи с набором персонала секретариата, на 20 процентов в связи с набором экспертов для оказания технической помощи и более чем на 30 процентов в связи с выполнением других работ, касающихся персонала.

55. Как выяснилось, 3 сотрудников категории общего обслуживания и 4 разнорабочих, выделенных для Сектора инвентарного контроля на временной основе, недостаточно, и поэтому в 1980 году использовался дополнительный временный персонал.

56. Секция оформления проездных документов и транспортировки обслуживает ЮНИДО и другие подразделения Организации Объединенных Наций, за исключением БАПОР. Однако по разделу 28М на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи не испрашивалось дополнительных ресурсов по персоналу, поскольку выражалась надежда, что с дополнительным объемом работы удастся справиться собственными силами. Однако объем работы постоянно возрастал, и возникла необходимость временно перевести в это подразделение одного сотрудника и все чаще прибегать к сверхурочным работам.

57. Опыт показал, что объем работы по контролю за выполнением контрактов и управлению имеющимися финансовыми и людскими ресурсами, выполняемой в канцелярии начальника Отдела общего обслуживания, намного превышает запланированные.

58. Определенные виды общего обслуживания, которые ЮНИДО предоставляет другим подразделениям, размещенным в ВМЦ, отнимают у персонала больше времени, чем предполагалось ранее. Принятие любого решения, предлагаемого действующей организацией, которое считается важным для какой-либо другой организации, пользующейся общим обслуживанием, связано с проведением предварительных консультаций, обсуждений, а иногда и совещаний. Кроме того, другие организации-пользователи чаще, чем планировалось запрашивали о проведении анализа расходов и о подготовке докладов.

Потребности в ресурсах

Штатные должности

59. В 1981 году должность С-4 и 12 должностей категории общего обслуживания, в том числе одна должность пятого разряда и 14 должностей разнорабочих, которые были утверждены для найма временного персонала, следует преобразовать в штатные должности. Отмечавшееся выше увеличение объема работы потребует увеличения числа сотрудников в Секторе инвентарного контроля. Секции оформления проездных документов и транспортировки и в службе связи, архива и регистрации, а также в управлении общим обслуживанием. В 1981 году предлагается учредить одну должность категории специалистов и три должности категории общего обслуживания: одну должность административного сотрудника класса С-2, одну должность сотрудника категории общего обслуживания в канцелярии начальника Отдела общего обслуживания для выполнения текущих обязательств и по одной должности категории общего обслуживания в Секторе инвентарного контроля и в Секции оформления проездных документов и транспортировки, соответственно.

Временный персонал общего назначения

60. На 1981 год испрашивается 15 000 долл. США на временный персонал общего назначения для замещений по ежегодным отпускам и отпускам по болезни.

Сверхурочные

61. Ожидается, что в 1980 году расходы на оплату сверхурочных составят 15 400 долл. США, что в определенной степени объясняется большим, чем предполагалось ранее, объемом работ. В 1981 году на эти цели испрашивается 12 800 долл. США.

d) Общее обслуживание

Таблица 13. Пересмотренная смета на период 1980-1981 годов (в тыс. долл. США)

| | Ассигнования на 1980 год | Пересмотренная смета на 1980 год | Смета на 1981 год | Общая смета на период 1980-1981 годов |
|-------------------------------|--------------------------|----------------------------------|-------------------|---------------------------------------|
| Аренда и содержание помещений | 3 949,8 | 2 934,4 | 3 693,5 | 6 627,9 |
| Уборка помещений | 1 390,1 | 1 164,4 | 1 246,4 | 2 410,8 |
| Коммунальные услуги | 3 549,0 | 3 737,8 | 4 290,9 | 8 028,7 |

/...

Таблица I3 (продолжение)

| | Ассигнования на 1980 год | Пересмотренная смета на 1980 год | Смета на 1981 год | Общая смета на период 1980-1981 годов |
|------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|-------------------|---------------------------------------|
| Аренда и эксплуатация оборудования | 523,6 | 465,8 | 780,1 | I 245,9 |
| Связь | I 868,3 | I 768,4 | I 942,9 | 3 711,3 |
| Прочие услуги | 52,6 | 78,1 | 107,0 | 185,1 |
| Принадлежности и материалы | 603,5 | 558,4 | 720,5 | I 278,9 |
| Мебель и оборудование | 147,7 | 306,5 | 652,1 | 958,6 |
| Всего | I2 134,6 | II 013,8 | I3 433,4 | 24 447,2 |

62. Хотя ко времени подготовки настоящего доклада, служебный комплекс находился в эксплуатации уже более 12 месяцев, первые несколько месяцев 1979 года были не вполне типичными с точки зрения оперативной структуры и функционирования контрольно-измерительной системы. Поэтому данные, собранные за этот начальный период, требуют тщательной интерпретации с учетом последующего опыта. В частности, в отношении генераторных установок ко времени подготовки настоящего доклада еще не был накоплен опыт в плане сезонных колебаний в потреблении электроэнергии при нормальных условиях в течение всего года. Поэтому в приводящемся ниже обзоре положения в этой области присутствует несколько больший, чем обычно, элемент неопределенности, хотя для составления сметы существует гораздо лучшая основа.

Аренда и содержание помещений

63. Ожидается, что в 1980 году расходы на содержание помещений будут ниже в связи с меньшим использованием внешних подрядчиков. В 1981 году предлагается выделить на эти цели 3 693 500 долл. США. Такое увеличение расходов связано с мелкими работами по переделке помещений и с закупкой запасных частей и материалов для эксплуатации и ремонта помещений и лифтов; в то же время предполагается сокращение расходов на выполняемые по контрактам эксплуатационно-ремонтные работы.

64. Накопленный опыт работы свидетельствует о необходимости перестройки ряда помещений и сооружения дополнительных построек к ним, однако расходы по некоторым из них были исключены из пересмотренной сметы, поскольку предполагается, что они будут покрыты правительством принимающей страны. Увеличение расходов на прочие виды эксплуатационного обслуживания оборудования возникает в двух различных случаях: в случаях истечения гарантийного срока, оканчивающегося в 1981 году,

/...

и в тех случаях, когда контракты вступили в силу в течение 1980 года, а не в начале года; эксплуатационное обслуживание по контракту в 1981 году повлечет более высокие расходы в течение полного года, чем это имело место в течение неполного 1980 года. Основная часть материалов для эксплуатационного обслуживания помещений включает в себя запасные части для различного механического оборудования. Большинство из них сделаны по заказу, будучи специально спроектированы для ВМЦ архитектором, и поставляются в течение относительно длительных периодов. В таких случаях приходится создавать определенный запас таких материалов, с тем чтобы избежать серьезных оперативных проблем, и в целях экономии закупку таких материалов приходится осуществлять небольшими партиями. Предлагаемое на 1981 год увеличение вызвано необходимостью накопления запасов. Увеличение расходов в связи с функционированием и обслуживанием лифтов является следствием истечения гарантийных сроков.

Услуги по уборке помещений

65. На уборку помещений в 1981 году испрашиваются ассигнования в размере 1 246 400 долл. США. Чистка ковровых покрытий, первоначально планировавшаяся на 1980 год, была отложена на 1981 год.

Коммунальные услуги

66. Расходы на коммунальные услуги в 1980 году оказались выше, чем это первоначально предполагалось. В августе 1980 года расценки на отопление помещений повысились на 16 процентов, причем ретроактивно с начала года. На основе последней имеющейся информации предполагается, что расходы на коммунальные услуги увеличатся до 553 100 долл. США в 1981 году, из которых расходы на отопление и кондиционирование помещений составляют приблизительно 55 процентов, а расходы на электричество - 36 процентов. Предполагаемое увеличение расценок, в среднем приблизительно на 15 процентов, было частично компенсировано за счет сокращения контрактной цены на пользование распределительной станцией, которая обеспечивает отопление и кондиционирование помещений. На коммунальные услуги в 1981 году испрашиваются ассигнования в размере 4 290 900 долл. США.

Аренда и эксплуатация оборудования

67. Оборудование по данной статье включает в себя фотокопировальное оборудование, канцелярское оборудование и пишущие машинки, а также систему аварийного электроснабжения. Потребности в фотокопировальных работах оказались больше, чем это предусматривалось на 1981 год. Предлагается более широко использовать высокопроизводительные фотокопировальные машины, которые, с одной стороны, более эффективны, а с другой - позволят производить определенные работы по размножению документации, которые в противном случае пришлось бы осуществлять, используя традиционные типографские услуги. Предусматривается увеличение расходов на ремонт пишущих машинок, а также предлагается

выделение ассигнований на приобретение запасных частей, необходимых для ремонта мебели. Что касается системы энергоснабжения, то в этой области предусматривается повышение цен и потребления нефти в связи с необходимостью регулярно проверять надлежащее функционирование системы. Предполагается, что общая сумма ассигнований, предлагаемых на 1981 год, составит 780 100 долл. США.

Связь

68. С 1 января 1981 года было объявлено об увеличении телефонных тарифов на местные звонки на 20 процентов и платы за телефонное обслуживание на 15 процентов, которое компенсируется сокращением на 5 процентов тарифов за звонки на длинные расстояния. В этой связи предлагается выделить на 1981 год ассигнования в размере 1 942 900 долл. США, что отражает увеличение на 10 процентов по сравнению с пересмотренной сметой на 1980 год.

Прочие услуги

69. Более половины расходов по данной статье приходится на фрахтовые и другие расходы, размеры и темпы роста которых были занижены. Приблизительно 20 процентов всей суммы покрывается общей страховкой, но после того как было установлено, что некоторые случаи не были предусмотрены, была заключена дополнительная страховка. Предполагается, что фрахтовые расходы увеличатся в 1981 году приблизительно на 16 процентов, и ожидается, что потребуются дополнительное расширение охвата общего страхования. На данную статью приходится большое количество прочих расходов, которые нелегко предусмотреть в деталях. На 1981 год испрашиваются ассигнования в размере 107 000 долл. США.

Поставки и материалы

70. Хотя и было признано, что подразделения Организации Объединенных Наций, которые переводятся в Вену из Нью-Йорка и Женевы, должны быть полностью оснащены, объем израсходованных материалов оказался значительно выше, чем предполагалось, что произошло отчасти в силу накопления материалов и отчасти в силу недооценки тенденций в потреблении для осуществления соответствующей деятельности по программам. В предполагаемых расходах на 1981 год предусматривается дополнительное увеличение по статье канцелярских материалов разового пользования, а также замена формы сотрудников службы безопасности. Кроме того, увеличение на меньшую сумму предусматривается в связи с обработкой данных, записывающим и телексным оборудованием, химикатами и другими материалами для лаборатории Отдела по наркотическим средствам, противопожарными мерами, системами личных пропусков и пропусков в гараж и завершением создания широкой системы указателей для комплекса ВМЦ. Предлагаемые на 1981 год ассигнования составляют 720 500 долл. США.

Мебель и оборудование

71. По данной статье выделяются ассигнования для постепенной замены мебели и канцелярского оборудования разового пользования, которые были закуплены ЮНИЦО в период 1967-1971 годов, ремонт и эксплуатация которых оказались экономически нерентабельными. По данной статье также предусмотрены расходы на закупку приемопередатчиков и вспомогательных устройств для служб безопасности и охраны и для службы управления зданиями, современного оборудования для сортировки и распределения материалов, необходимых для улучшения процесса распределения, почтовой деятельности и франкирования писем, а также оборудования для фотонабора. Предлагаются ассигнования в размере 652 100 долл. США.

72. Таблица, в которой содержатся данные о распределении расходов по статье общего обслуживания между пользователями ВМЦ, приведена ниже в разделе 2 сметы поступлений.

73. На своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея утвердила ассигнования в размере 16 074 400 долл. США по разделу 28М. В связи с этим пересмотренная смета, предложенная по разделу 28М, составляет 33 633 100 долл. США. Вследствие этого предлагается выделить по данному разделу дополнительные ассигнования в размере 17 558 700 долл. США.

С. Раздел 29С - Обслуживание конференций, Вена

74. На своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея была информирована о том, что на экспериментальной основе ЮНИДО возьмет на себя ответственность за обеспечение обслуживания конференций органов Организации Объединенных Наций, штаб-квартиры которых были переведены в Вену, и что это соглашение подлежит пересмотру через год работы, которая будет проделана с 1 января 1980 года по 31 декабря 1980 года. Департамент по обслуживанию конференций в Нью-Йорке и Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве должны обеспечить надлежащую поддержку для подразделений по обслуживанию конференций ЮНИДО, что, как предполагается, связано, в частности, с направлением сотрудников из Женевы или Нью-Йорка для обслуживания совещаний в Вене. Ответственность за управление финансами и за финансовый контроль будет возложена на Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве 7/.

75. Вся деятельность по обслуживанию конференций в соответствии с вышеупомянутым соглашением находилась под контролем, с тем чтобы определить объем дополнительной работы, связанной с проведением совещаний вне рамок ЮНИДО, а также последствия для ресурсов, необходимых для подразделений по обслуживанию конференций ЮНИДО. Хотя общий объем деятельности по обслуживанию конференций, необходимый для органов Организации Объединенных Наций, функционирующих в настоящий момент в Вене, все еще относительно невелик по сравнению с объемом работы по обслуживанию конференций в Нью-Йорке или в Женеве, объем деятельности вне рамок ЮНИДО, как правило, находится на том же уровне, что и в рамках ЮНИДО, а иногда и превышает его.

76. В нижеприведенной таблице содержатся данные о предполагаемом объеме деятельности подразделений по обслуживанию конференций ЮНИДО в 1980 году.

7/ А/С.5/34/48, часть I, пункты 46 и 47.

Таблица I4. Статистические данные о совещаниях и документации, 1980 год а/

| | ЮНИДО | | | Прочее | |
|--|-----------------------------------|--------|--------|---|--------|
| | Генераль- ная кон- ференция | Прочее | Всего | Организация Объединен- ных Наций б/ | Итого |
| Количество совещаний: | | | | | |
| Без устного перевода | 58 | 225 | 283 | 152 | 453 |
| с устным переводом | 150 | 188 | 338 | 330 | 668 |
| Количество рабочих дней устных переводчиков | | | 4 117 | 3 271 | 7 388 |
| Письменный перевод (в тысячах слов) | 1 455 | 7 080 | 8 535 | 6 585 | 15 220 |
| из которых: | | | | | |
| Перевод по контракту | - | 2 300 | 2 300 | 1 240 | 3 540 |
| Печатание машинописным способом (в тысячах слов) | 5 033 | 16 500 | 21 533 | 17 400 | 38 933 |
| Размножение и печатание типографическим спосо- бом (в тысячах страниц) с/: | | | | | |
| Внутреннее высокопро- изводительное фото- копирование | 53 | 13 600 | 13 653 | 3 400 | 17 053 |
| Традиционные типо- графские услуги | 1 723 | 54 300 | 56 023 | 14 000 | 70 023 |
| Распределение (в тысячах единиц) | нет данных | 520 | 520 | 120 | 640 |

а/ Оценка за год, исходя из первых десяти месяцев.

б/ Включая секретариат Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, ранее входивший в ЮНИДО.

с/ За исключением 2 783 для Генеральной конференции, размноженных в Нью-Дели.

Устный перевод

77. Для сравнения со статистическими данными, содержащимися в вышеприведенной таблице, можно указать, что в 1978 году (т.е. до перевода в Вену других подразделений Организации Объединенных Наций) было обслужено 509 совещаний, на что потребовалось 3 368 человеко-дней работы устных переводчиков. Поскольку подразделение по обслуживанию конференций ЮНИДО располагает лишь четырьмя штатными должностями устных переводчиков, приходилось широко прибегать к использованию устных переводчиков из Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и Центральных учреждений в рамках планов обмена и к найму на работу внештатных устных переводчиков.

Перевод, редактирование и печатание машинописным способом

78. Для сравнения со статистическими данными, содержащимися в вышеприведенной таблице, можно указать, что в 1978 году общий объем переведенной документации (в тысячах слов) подразделения по обслуживанию конференций ЮНИДО составил 10 362, из которых на перевод по контракту приходится 970. Объем печатных работ (в тысячах слов) в 1978 году составил 10 841. В 1980 году, как и в 1978 году, в подразделении по обслуживанию конференций ЮНИДО имелось 38 должностей переводчиков и редакторов, вследствие чего было необходимо набирать на кратковременной основе значительное число сотрудников, чтобы добиться указанных результатов. В соответствии с экспериментальным соглашением, действующим в течение 1980 года, большое число таких сотрудников было нанято на работу в ЮНИДО и направлено в Вену Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве в соответствии с условиями, регулирующими найм сотрудников на работу в Женеве.

Размножение и печатание

79. Что касается размножения и печатания документов, то общий объем материалов из всех источников в тысячах страниц составил в 1978 году 73 800 по сравнению с 87 076 в соответствии с приведенной выше таблицей. Поскольку был произведен переезд в ВМЦ, систему снабжения стали определять два фактора: один состоит в быстрой доставке срочной сессионной и другой документации, подготовленной на конференциях и на других заседаниях; другой представляет собой относительные расходы по внутреннему размножению в общем издательском отделе и на венском рынке. Меморандум взаимопонимания, касающийся создания общей типографии для печатания и воспроизведения документов под управлением МАГАТЭ не исключает использования ЮНИДО фотокопировальных машин; эти машины доказали свою ценность при размножении срочных документов. Три арендуемые ЮНИДО современные высокопроизводительные машины имеют расчетную мощность при постоянной загрузке приблизительно в 30 млн. страниц в год. Регулярное изучение расходов показало, что высокопродуктивный процесс фотокопирования явно является более дешевым, однако не столь универсальным, так что около 20 процентов объема документов, подготовленных на совещаниях, не может быть выполнено таким способом.

Распространение документов

80. В методах распространения произошли значительные перемены, поскольку требования, предъявляемые к распространению в отношении подразделений, переведенных из Нью-Йорка и Женевы, во многих случаях значительно отличаются от методов ЮНИДО; некоторые подразделения даже требуют распределения и для Нью-Йорка и для Вены.

Прочая деятельность по обслуживанию конференций

81. Объем рукописей, представляемых подразделениями, за исключением ЮНИДО, редакционной службе, до сих пор составлял приблизительно 10 процентов от общего объема работы и обрабатывался с помощью существующих ресурсов, в том числе с помощью подрядчиков. Разнообразные потребности переведенных подразделений Организации Объединенных Наций в справочном обслуживании создают некоторую напряженность в работе Справочно-терминологической группы Секции письменных переводов Службы ЮНИДО по обслуживанию конференций. Большой объем документов, который необходимо обрабатывать, неизбежно увеличивает объем работы Группы контроля за документацией. Компьютеризация некоторой части деятельности Группы контроля за документацией Службы ЮНИДО по обслуживанию конференций облегчила ее работу и обеспечила более быстрый доступ к статистической и другой управленческой информации, однако не уменьшила напряженности в кадровых вопросах. Что касается Группы планирования и обслуживания заседаний Службы ЮНИДО по обслуживанию конференций, то следует упомянуть, что Генеральная Ассамблея на своей тридцать третьей сессии утвердила две дополнительные должности (одну категории специалистов и одну категории общего обслуживания), учитывая необходимость укрепления этих функций заблаговременно до перевода в Вену подразделений Организации Объединенных Наций. Тем не менее, использование временного персонала оказалось необходимым при одновременном проведении в Вене нескольких заседаний.

82. В соответствии с новым экспериментальным соглашением, на следующий год, начиная с 1 января 1981 года, полная ответственность за обслуживание всех проходящих в Вене конференций и заседаний Организации Объединенных Наций возлагается на ЮНИДО. Предусматривается, что в долгосрочной перспективе будут желательными различные изменения в организационной структуре и взаимосвязях, и Генеральный секретарь намерен в этом отношении сделать рекомендации на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи. В то же время укрепление кадровых ресурсов Службы ЮНИДО по обслуживанию конференций на 1981 год должно быть полностью обеспечено за счет временного персонала, что видно из нижеследующего объяснения потребностей.

Потребности в ресурсахВременный персонал по обслуживанию заседаний

83. В течение экспериментального 1980 года временный персонал для заседаний, проходивших в Вене, финансировался из сумм, выделенных для Центральных учреждений и Женевы по разделам 29А и 29В. В 1981 году предлагается выделить ассигнования по разделу 29С для временного персонала по обслуживанию заседаний в Вене. Также предлагается, чтобы основная часть потребностей в кадровых ресурсах, требующихся в 1981 году, была удовлетворена с помощью контрактов сроком от 6 до 10 месяцев. Если опыт подтвердит существующие оценки объема работ, то предусматривается, что на двухгодичный период 1982-1983 годов может быть запрошено соответствующее число штатных должностей. Оставшиеся потребности будут удовлетворены за счет контрактов меньшей продолжительности или путем осуществления письменных переводов и редактирования с привлечением подрядчиков там, где и то и другое является уместным и возможным.
84. В первой из этих двух категорий временный персонал запрашивается в количестве эквивалентном следующему числу человеко-месяцев работы категории специалистов: устные переводчики - 99; письменные переводчики - 108; планирование и обслуживание заседаний - 9. Кроме того, запрашивается следующее число человеко-месяцев работы категории общего обслуживания: Секция устных переводов - 9; печатание на всех языках, включая Группу корреспонденции - 144; справочно-терминологическая Группа - 18; Группа контроля за документацией - 18 и Группа планирования и обслуживания заседаний - 18. Во всех вышеупомянутых запросах предполагается, что средняя продолжительность срочных контрактов составит 9 месяцев. Считается неотложным пополнение существующих четырех штатных должностей устных переводчиков, для того чтобы довести английскую, испанскую, русскую и французскую кабины до уровня одной полной постоянно имеющейся в наличии группы, как только появится возможность произвести необходимый набор персонала; также необходимо предоставить арабской и китайской кабинам старшего переводчика, который мог бы постоянно осуществлять, в случае необходимости, отбор и наблюдение за внештатными дополнительными сотрудниками. Существующее соглашение об обмене устными переводчиками с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве, МАГАТЭ и другими учреждениями будет использоваться для передачи переводчиков любого языка в случае неполной загрузки.
85. Для второй категории временного персонала, а именно для персонала, работающего по краткосрочным контрактам, на основании программы заседаний на 1981 год запрошено 520 000 долл. США.
86. Для этих двух категорий испрашиваемые средства на временный персонал составляют 1 650 000 долл. США.

Сверхурочные и надбавка за ночную работу

87. Никаких средств на оплату сверхурочных предусмотрено не было, однако, согласно оценкам, в 1980 году будет израсходовано 11 000 долл. США и в 1981 году 12 000 долл. США. Поэтому испрашивается сумма в размере 23 000 долл. США.

Вклад в рамках совместной деятельности

88. Этот раздел охватывает услуги по размножению документации, предоставляемые МАГАТЭ переведенным подразделениям 8/. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов Генеральный секретарь отметил, что представляется затруднительным определить размер увеличения работы по размножению документации в Вене, вызванного переводом подразделений из Нью-Йорка и Женевы, однако необходимо предоставить некоторые первоначальные ресурсы для удовлетворения некоторых потребностей, таких как размножение сессионных документов, которые не могут быть обработаны в другом месте по причинам сроков или стоимости. Он предложил выделить для этой цели 168 900 долл. США 9/. Учитывая, что ассигнования на обслуживание конференций для этих подразделений еще не были определены, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал, а Генеральная Ассамблея выделила сумму в размере 100 000 долл. США на 1980 год 10/. После чего в 1980 году было отмечено более широкое использование услуг фотокопирования КНИДО для документации, подготовленной в ходе заседаний. В результате этого, суммы, выделенной на 1980 год, будет достаточно для покрытия расходов обоих лет двухгодичного периода.

D. Раздел 29F - Библиотечные службы, Вена

89. На 1980 год выделена сумма в размере 212 000 долл. США в качестве вклада Организации Объединенных Наций в покрытие расходов объединенных библиотечных служб, управляемых МАГАТЭ. Доля Организации Объединенных Наций на 1980 год, согласно оценке, составляет 139 500 долл. США,

8/ Обслуживание по печатанию на стороне по контрактам, заключенным МАГАТЭ в соответствии с Соглашением, финансируется в соответствии с программами реципиентов, и имеющиеся ассигнования уже включают в себя средства на эти цели на оба года двухгодичного периода.

9/ A/34/6, пункт 29.104.

10/ A/34/7, пункт 29.49.

из которых 67 400 долл. США относится к кадровым ресурсам, 54 400 долл. США к библиотечным книгам и материалам и 17 700 долл. США к микрофильмированию и связанному с этим оборудованию по технической обработке и обслуживанию библиотечных материалов для различных подразделений, за исключением ЮНИДО.

90. На 1981 год, согласно оценкам, доля Организации Объединенных Наций предусматривается в размере 149 500 долл. США; она подразделяется следующим образом: 90 900 долл. США на кадровые ресурсы, 40 200 долл. США на библиотечные книги и материалы и 20 500 долл. США на микрофильмирование и оборудование.

91. Общие потребности на двухгодичный период 1980-1981 годов таким образом составят, согласно оценкам, 289 000 долл. США. Поэтому испрашиваются дополнительные ассигнования в размере 77 000 долл. США

Е. Раздел 31 - Налогообложение персонала

92. В отношении должностей, запрошенных в разделах 17 и 28М, для налогообложения персонала потребуются пересмотренные ассигнования в сумме 1 100 200 долл. США, компенсируемые аналогичной суммой в разделе 1 поступлений.

Ф. Раздел 1 поступлений - Поступления по плану налогообложения персонала

93. По этому разделу предлагается пересмотренная смета в размере 1 129 500 долл. США.

Г. Раздел 2 поступлений - Общие поступления

94. Общая сумма сметных ассигнований, о которой говорится в данном докладе, в отношении расходов по общему обслуживанию, языковой подготовке и расходов по персоналу, относящихся к Службе по содержанию зданий и Службе охраны и безопасности, может быть распределена между организациями следующим образом:

| Смета на период 1980-1981 годов | Распределение расходов | | | | |
|--|------------------------|-------|--------|--------|--|
| | Организация | | | | |
| | Объединенных Наций | БАПОР | МАГАТЭ | Прочие | |
| | (в тысячах долл. США) | | | | |

Расходы по общему
обслуживанию

| | | | | | |
|------------------------------------|-----------------|-----------------|----------------|----------------|--------------|
| Аренда и эксплуатация помещений | 6 627,9 | 3 552,6 | 185,6 | 2 856,6 | 33,1 |
| Уборка помещений | 2 410,8 | 1 292,2 | 67,5 | 1 039,1 | 12,0 |
| Коммунальное обслуживание | 8 028,7 | 5 368,7 | 2 155,2 | 458,9 | 45,9 |
| Аренда и эксплуатация оборудования | 1 245,9 | 1 158,7 | - | - | 87,2 |
| Связь | 3 711,3 | 3 431,4 | 88,7 | - | 191,2 |
| Прочие услуги | 185,1 | 127,4 | 10,3 | 33,9 | 13,5 |
| Принадлежности и материалы | 1 278,9 | 1 060,4 | 14,3 | 135,8 | 68,4 |
| Мебель и оборудование | 958,6 | 890,5 | 12,5 | 55,6 | - |
| | <u>24 447,2</u> | <u>16 881,9</u> | <u>2 534,1</u> | <u>4 579,9</u> | <u>451,3</u> |

| Смета на период 1980-1981 годов | Распределение расходов | | | | |
|---------------------------------|--------------------------------|-----------------|----------------|----------------|--------------|
| | Организация Объединенных Наций | | | | |
| | БАПОР | МАГАТЭ | Прочие | | |
| (в тысячах долл. США) | | | | | |
| <u>Службы персонала</u> | | | | | |
| Служба по содержанию зданий | 3 641,5 | 1 939,0 | 135,4 | 1 567,1 | - |
| Служба охраны и безопасности | <u>3 034,8</u> | <u>1 620,6</u> | <u>118,3</u> | <u>1 295,9</u> | <u>-</u> |
| | 31 123,5 | 20 441,5 | 2 787,8 | 7 442,9 | 451,3 |
| Языковая подготовка | <u>95,7</u> | <u>42,9</u> | <u>24,3</u> | <u>28,5</u> | <u>-</u> |
| Всего | <u>31 219,2</u> | <u>20 484,4</u> | <u>2 812,7</u> | <u>7 471,4</u> | <u>451,3</u> |

95. Пересмотренные поступления по разделу 2 поступлений будут, как ожидается, следующими:

| | В долл. США |
|--|------------------|
| МАГАТЭ | 7 471 400 |
| БАПОР | 2 812 700 |
| Прочие | <u>451 300</u> |
| | 10 734 800 |
| <u>За вычетом поступлений, утвержденных на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи</u> | <u>5 425 500</u> |
| Всего | <u>5 309 300</u> |

Н. Раздел 3 поступлений - Приносящая доход деятельность

Гаражная деятельность (Вена)

96. На 1980 год в связи с гаражными операциями предусматриваются чистые поступления в размере 80 000 долл. США. Исходя из приобретенного в этом году опыта ожидается, что чистые поступления составят 23 000 долл. США и распределятся следующим образом:

| | <u>В долл. США</u> | <u>В долл. США</u> |
|---------------------------------------|--------------------|----------------------|
| Поступления от сборов за стоянку | | 183 000 |
| <u>За вычетом:</u> | | |
| Окладов и общих расходов по персоналу | 118 000 | |
| Общих оперативных расходов | <u>42 000</u> | <u>160 000</u> |
| Чистые поступления | | <u><u>23 000</u></u> |

97. В 1981 году валовые поступления, согласно оценкам, составят 123 300 долл. США, за счет которых предлагается оплатить одну канцелярскую должность для выдачи разрешений на въезд в гараж и выполнения других административных задач и задач по общему обслуживанию и четыре должности разнорабочих, а также расходы для оплаты сверхурочных и найма временных сотрудников, равно как и общие оперативные расходы. Чистые поступления в 1981 году будут, таким образом, следующими:

| | <u>В долл. США</u> | <u>В долл. США</u> |
|---------------------------------------|-----------------------|--------------------|
| Поступления от сборов за стоянку | | 123 300 |
| <u>За вычетом:</u> | | |
| Окладов и общих расходов по персоналу | 87 300 | |
| Сверхурочных | 14 500 | |
| Расходов на временный персонал | 3 600 | |
| Электроэнергии | 14 300 ^{II/} | |
| Страхования | <u>3 600</u> | <u>123 300</u> |
| Чистые поступления | | <u><u>-</u></u> |

II/ Стоимость электроэнергии для гаража, согласно оценкам, составляет 33 700 долл. США. Предлагается, чтобы 14 300 долл. США было оплачено за счет поступлений от месячных сборов за 1 550 мест стоянки и ежедневных сборов от 100 мест для стоянки машин персонала, а 18 400 долл. США оплачено по разделу 28М, что соответствует приблизительно сумме, выручаемой от 250 мест, которые зарезервированы для официальных миссий и официальных посетителей.

/...

98. Поэтому ассигнования по разделу 3 поступлений, исходя из вышесказанного, потребуется уменьшить на 57 000 долл. США.

I. Резюме

99. В итоге, в смету, содержащуюся в данном докладе, включены предложения о дополнительных потребностях, чистая сумма которых составляет 14 244 700 долл. США и распределяется по разделам следующим образом:

| | <u>В долл.США</u> |
|---|-------------------|
| Раздел 17. ЮНИДО | 188 300 |
| Раздел 28М. Административные службы, Вена | 17 558 700 |
| Раздел 29С. Обслуживание конференций, Вена | 1 673 000 |
| Раздел 29Ф. Библиотечное обслуживание, Вена | 77 000 |
| Раздел 31. Налогообложение персонала | <u>1 129 500</u> |
| | 20 626 500 |

За вычетом:

В долл.США

| | |
|--|-------------------|
| Раздел 1 поступлений. Поступления по налогообложению персонала | 1 124 500 |
| Раздел 2 поступлений. Общие поступления | 5 309 300 |
| Раздел 3 поступлений. Приносящие доход виды деятельности | <u>(57 000)</u> |
| | <u>6 381 800</u> |
| | <u>14 244 700</u> |
